

## Concert of the Soma Children's Orchestra on the occasion of the fifth anniversary of the threefold catastrophes in Northeastern Japan

1) In March 2016, five years after the catastrophe in northeastern Japan, we are inviting to Berlin the "Soma Children's Orchestra" - consisting of 37 children and youths – from the city Soma in Fukushima Prefecture (43 km from the Fukushima nuclear power plant).

2) The organization "El Sistema Japan" was established with the proceeds of charity concerts given by the Berlin Philharmonic Orchestra in the fall of 2012, and from which the "Soma Children's Orchestra" was launched. Members include, among others, traumatized children who lost their homes in the Tsunami and have to live in temporary accommodation; playing together in the orchestra gives them the confidence to look to the future.



3) The concerts performed by the children of Soma are an expression of gratitude for the generous support given by Germany that flowed to the disaster areas after the earthquake; they are contributing toward deepening German-Japanese friendship – but for the children of Soma it is a wonderful opportunity to learn more about Germany and the world! 【March 11, 2016／ベルリン日独センターサイトより】

anniversary:～周年記念日 threefold:3 倍の、三重の catastrophe:大惨事 consist of:～から成り立つ proceeds:収益 traumatize:心的外傷を与える temporary accommodation:仮設住宅 confidence:自信 gratitude:感謝 generous:寛容な flow:注ぐ contribute:貢献する

【El Sistema Japan に関するサイトより】

< Summary >

This project, the first El Sistema-inspired program in Japan takes place in Soma, Fukushima, one of the disaster areas of the East Japan Great Earthquake and Tsunami in March 2011, and serves the area's children who have been affected by that great tragedy by instructing and engaging children in a classical orchestral and chorus music education programs inspired by Venezuelan El Sistema's core values, such as teamwork, peer learning and joy. (inspire:刺激する affect:影響する peer:仲間)

< Challenge >

4,000 children in Soma have suffered traumatic stress caused by earthquake and tsunami as well as the subsequent nuclear accident since March 2011. Although the radiation dose is relatively low in Soma, their daily activities are still restricted. (subsequent:後に続く radiation dose:放射線量 restrict:制限する)

< Solution >

Music itself can heal children. In addition, through this orchestral and chorus music education program, at least 300 children aged between 7 and 15 will directly have the benefit while 2000 children get an indirect benefit through the music classes as a part of the regular curriculum. (heal:癒す)

< Long-Term Impact >

Through our El Sistema inspired lessons learned in group activities, child can take pride and gain confidence in themselves with lively attitude, which are benefits that can spread beyond the classroom to parents and the community, resulting in positive social change in Soma.

### ☆Ice breaker for active discussion

1. The title says "three-fold catastrophe". What does it mean?
2. What did you do when this disaster happened?
3. Please explain about the Soma Children's Orchestra.
4. Except for music, what other ways can we help children have a more positive outlook of the future?
5. Have you ever participated in any charity event? Please share your experience.
6. Make sentences using the following words: anniversary, consist of, Confidence, gratitude, inspire and dose.

ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団は世界最高峰のオーケストラのひとつとされる。相馬子どもオーケストラはベルリン・フィルが東日本大震災後に開いたチャリティーコンサートの収益などを基に 2012 年秋に設立された。今回のコンサートはメンバーの謝意と成長をドイツで報告するために企画された。